
 **ceramill**<sup>®</sup> a-temp  
 **ceramill**<sup>®</sup> a-temp multilayer

**PL** Instrukcja obsługi



**AMANNGIRRBACH**



– Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania –

## Spis treści

Objaśnienie symboli .....	4
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	7
Docelowi użytkownicy .....	7
Właściwości .....	8
Gwarancja/Wyłączenie odpowiedzialności .....	10
Kontrola bloczków .....	10
Montaż w stole roboczym .....	10
Zastosowanie .....	10
Osadzanie w jamie ustnej .....	13
Ochrona środowiska .....	14
Osprzęt .....	14
Informacje dotyczące pobierania (download) .....	14

PL



## Objaśnienie symboli

### Wskazówki ostrzegawcze



Wskazówki ostrzegawcze w tekście oznaczone są symbolem w postaci trójkąta ostrzegawczego o ujęte w ramkę.



W przypadku zagrożeń prądem elektrycznym wykrzyknik w trójkącie zastępowany jest symbolem błyskawicy.

Słowa sygnałowe znajdujące się na początku każdej wskazówki bezpieczeństwa określają rodzaj i stopień skutków, jakie mogą mieć miejsce, gdy odpowiednie środki ostrożności nie zostaną podjęte.

- \_ **WSKAZÓWKA** oznacza, że może nastąpić szkoda rzeczowa.
- \_ **OSTROŻNIE** oznacza, że istnieje ryzyko wystąpienia lekkich lub średnich obrażeń ciała.
- \_ **OSTRZEŻENIE** oznacza, że istnieje ryzyko wystąpienia ciężkich obrażeń ciała.
- \_ **NIEBEZPIECZEŃSTWO** oznacza, że ma miejsce zagrożenie życia.

### Ważne informacje



Ważne informacje, nie oznaczające niebezpieczeństwa dla ludzi bądź rzeczy, oznaczane są ukazaniem obok symbolem. Dodatkowo ujmowane są również w ramkę.






**Pozostałe symbole zawarte w instrukcji**

<b>Symbol</b>	<b>Znaczenie</b>
▷	Punkt opisujący działanie
–	Punkt listy
▪	Podpunkt opisujący działanie lub podpunkt listy
[3]	Liczby ujęte w nawiasy kwadratowe odnoszą się do oznakowań w ilustracjach



## Inne symbole

Symbol	Znaczenie
<b>MD</b>	Wyrób medyczny
<b>UDI</b>	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
<b>REF</b>	Numer art.
<b>LOT</b>	Numer serii
	Producent
	Stosować się do zaleceń instrukcji użytkowania
	Zdatny do użycia do
<b>Rx only</b>	Zgodnie z amerykańską federalną ustawą produkt może być sprzedawany wyłącznie przez lub na zlecenie lekarza-dentysty.
<b>SN</b>	Numer seryjny



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



### OSTROŻNIE:

Uszczerbek na zdrowiu spowodowany przez pyły polimetakrylanu metylu (PMMA)!

Podczas obróbki konstrukcji z Ceramill A-Temp/A-Temp ML mogą powstawać pyły, które mogą spowodować mechaniczne podrażnienie oczu i dróg oddechowych.

- ▷ Należy zawsze kontrolować system odsysania przy frezarce oraz system na stanowisku roboczym przeznaczonym do indywidualnej obróbki wykończeniowej pod kątem prawidłowego funkcjonowania.
- ▷ Podczas obróbki należy stosować osobiste wyposażenie ochronne (maskę przeciwpyłową, okulary ochronne itp.).
- ▷ Pozostałe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte zostały w Karcie Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych.



### WSKAZÓWKA:

Wszystkie poważne incydenty i przypadki związane z danym wyrobem należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi tego państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

## Docelowi użytkownicy



### WSKAZÓWKA:

Niniejszy wyrób może być stosowany wyłącznie przez profesjonalnie wykształconych techników dentystycznych oraz lekarzy-stomatologów.



## Właściwości

### Przeznaczenie

Bloczki Ceramill A-Temp/A-Temp ML na bazie polimetakrylanu metylu służą do frezowania tymczasowych koron i mostów z zastosowaniem technologii CAD/CAM oraz do kontroli pasowania no modelu gipsowym/ w jamie ustnej pacjenta przed wykonaniem właściwego zabiegu protetycznego.

### Opis produktu

Ceramill A-Temp/A-Temp ML bloczki w kolorze zębów służące do frezowania. Mają na celu zastąpienie utraconej substancji w uzębieniu stałym w postaci tymczasowych koron i mostów w obszarze zębów przednich i bocznych. Czas użytkowania do 3 lat.

Grupa docelowa pacjentów: Wyrób nadaje się dla pacjentów w każdym wieku i każdej płci.

Korzyści kliniczne wyrobu: Chroni spreparowane kikuty zębów do momentu wstawienia ostatecznego uzupełnienia.

### Karta Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych/ Deklaracja Zgodności

Kartę Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych można ściągnąć na stronie Amann Girrbach w zakładce: *Services > Downloads > Additional documents*. Deklarację Zgodności produktu oraz podsumowanie dotyczące bezpieczeństwa i skuteczności klinicznej (Summary of Safety and Clinical Performance) można uzyskać na zapytanie u producenta.





**Dane techniczne**

	Jednostka	Ceramill A-Temp/A-Temp ML (DIN EN ISO 10477)
Wytrzymałość na zginanie (trójpunktowe)	MPa	> 135
Gęstość	g/cm <sup>3</sup>	1,19
Twardość według Vickersa	HV0,2	24
Pochłanianie wody	μg/mm <sup>3</sup>	< 25
Rozpuszczalność	μg/mm <sup>3</sup>	< 0,6
Zawartość monomeru reszt- kowego	%	< 1

**Skład chemiczny**

Polimetakrylan metylu	PMMA	> 98,83%
Metakrylan metylu	MMA	< 1%
Pigmenty		< 0,17%

**Trwałość bloczków**

Odpowiednio przechowywane bloczki można stosować przez 4 lat, licząc od daty produkcji.

**Przechowywanie**

- \_ Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- \_ Przechowywać z dala o produktów żywnościowych.
- \_ Przechowywać w szczelnie zamkniętym opakowaniu.



## **Gwarancja/Wyłączenie odpowiedzialności**

Wskazówki techniczne dotyczące zastosowania muszą być postrzegane jako wytyczne, niezależnie od tego, czy zostały one przekazane ustnie, pisemnie bądź też w formie praktycznych instrukcji. Nasze wyroby są w sposób ciągły rozwijane technicznie i unowocześniane. Zachowujemy prawo do modyfikacji produktów, w zakresie projektu lub składu.

## **Kontrola bloczków**

Po otrzymaniu dostawy bloczków należy koniecznie skontrolować, czy wygląd bloczków nie budzi zarzutów.. W przypadku wykorzystania uszkodzonego (np. podczas transportu) bloczka, ewentualne późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

## **Montaż w stole roboczym**



Montaż bloczków opisany jest w instrukcji eksploatacji frezarki.

Do obróbki naszego wyrobu zalecamy następujące systemy CAD/CAM: Ceramill Mikro 4X, Ceramill Mikro 5X, Ceramill Motion 2, Ceramill Matik.

## **Zastosowanie**

### **Wskazania**

- \_ Korony tymczasowe w obszarze przednim i tylnym, użytkowane maks. do 3 lat



- \_ Mostki tymczasowe w obszarze przednim i tylnym z maksymalną liczbą dwóch przęseł, użytkowane maks. do 3 lat
- \_ Kontrola pasowana no modelu gipsowym/ w jamie ustnej pacjenta przed wykonaniem właściwego zabiegu protetycznego

### Przeciwwskazania

- \_ Konstrukcje mostowe z liczbą przęseł większą niż dwa
- \_ Zastosowanie jako ostatecznego rozwiązania protetycznego
- \_ Stwierdzony brak tolerancji na jeden ze składników
- \_ Wszystkie te wskazania, które nie zostały wyszczególnione w rozdziale „Wskazania“.

### Niepożądane działania uboczne

- \_ Ryzyko szczątkowe ze względu na możliwość wystąpienia reakcji nietolerancji

### Parametry podbudowy charakterystyczne dla materiału

Podczas wykonywania podbudowy należy odpowiednio dobrać następujące parametry uzupełnienia wykonanego z Ceramill A-Temp/A-Temp ML, charakterystyczne dla danego materiału.

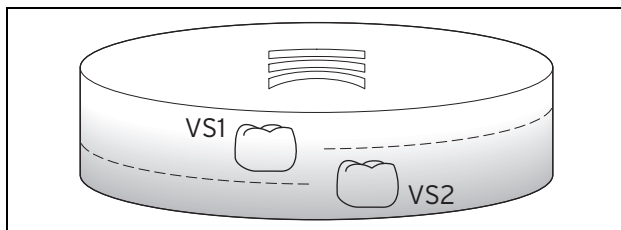
Min. grubość ścianki w mm		Przekrój złącza w mm <sup>2</sup>			
		Most w odcinku przednim		Most tylny	
okluzyjny	kolisty	z jednym przęseł	z dwoma przęsełami	z jednym przęseł	z dwoma przęsełami
1,5	0,8	12	12	12	16



**Wybór koloru i osadzanie pracy w bloczku Ceramill A-Temp ML**

Kolor zębiny bloczka pokrywa obszar pokryty nadrukiem (np. 0/A1).

W razie zastosowania bloczka o wyższym numerze, pionowe przesunięcie w nestingu spowoduje osiągnięcie jaśniejszego lub ciemniejszego tonu. Im bliżej zadrukowanej strony praca została umieszczona, tym większa jest domieszka jasnej farby.



Rys. 1 Osadzanie pracy w bloczku

**VS1** Kolor zębiny (jaśniejszy)

**VS2** Kolor zębiny (ciemniejszy)

**Wybijanie i obróbka wykończeniowa**

- ▷ Do obróbki wykończeniowej i do uwalniania konstrukcji z bloczka należy zastosować frezy dostosowane do cięcia tworzyw sztucznych wykonane z węglików spiekanych (z uzębieniem krzyżowym) lub odpowiednie tarcze tnące.
- ▷ Wypolerować na wysoki połysk krawędzie korony, powierzchnie okluzyjne oraz podstawowe powierzchnie stykowe.
- ▷ Aby po wykonaniu konstrukcji uniknąć niedokładności pasowania, należy podczas obróbki wykończeniowej i polerowania zadbać o to, aby narzędzia robocze nie rozgrzały się zbyt silnie.



## Licowanie

Wyfrezowane konstrukcje Ceramill A-Temp/A-Temp ML można pokryć dowolnym materiałem do licowania. (np. światłoutwardzalnym kompozytem licującym „Signum“ firmy Kulzer).

- ▷ Zaleca się jednakże zastosowanie materiałów wykonanych na bazie metakrylanu metylu (akrylu).
- ▷ Należy stosować się do zaleceń producenta materiału licującego.

W przypadku licowania kompozytem, licowanie Ceramill A-Temp/A-Temp ML musi odbyć się zgodnie z zaleceniami danego producenta kompozytu.

## Ponowne odtwarzanie lub uzupełnianie uzupełnień

Konstrukcje wykonane z Ceramill A-Temp/A-Temp ML można w dowolnym momencie uzupełniać przy użyciu zwykłych polimerów utwardzanych na zimno na bazie metakrylanu metylu.

- ▷ Konieczne jest uprzednie kondycjonowanie powierzchni, najlepiej przy użyciu środka wiążącego na bazie metakrylanu metylu.
- ▷ Należy stosować się do zaleceń producenta materiału.

## Osadzanie w jamie ustnej

- \_ do uzupełnień prowizorycznych, cementy czasowe nie zawierające eugenolu /materiały do osadzania uzupełnień tymczasowych
- \_ Cement do uzupełnień tymczasowych (np. „TempoGemNE“ firmy DMG)
- \_ Permanentny cement do mocowań klejonych (np. „Variolink Esthetic“ firmy Ivoclar Vivadent)



Mocowań Ceramill A-Temp/A-Temp ML należy dokonywać zgodnie z zaleceniami producenta danego materiału mocującego.

## Ochrona środowiska

### Opakowanie

Producent uczestniczy w obowiązującym w danym kraju systemie odzysku surowców wtórnych, gwarantującym optymalne wykorzystanie użytych materiałów pakowych.

Wszystkie zastosowane materiały pakowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do ponownego przetworzenia.

### Likwidacja blozków

Zawartość / pojemnik należy likwidować zgodnie z lokalnymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi przepisami.

Likwidacji należy dokonać zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi.

## Osprzęt



Dalsze informacje dotyczące specjalistycznego osprzętu można uzyskać pod adresem [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

## Informacje dotyczące pobierania (download)

Dalsze zalecenia można pobrać ze strony [www.amanngirrbach.com/instruction-manuals](http://www.amanngirrbach.com/instruction-manuals).







Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

**CE** 0123

**ISO 13485**  
ISO 9001

**Rx only**



**AMANNGIRRBACH**